

Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

► **B**

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1257/96 НА СЪВЕТА

от 20 юни 1996 година

относно хуманитарната помощ

(ОВ L 163, 2.7.1996 г., стр. 1)

Изменен със:

Официален вестник

№ страница дата

- | | | | | |
|--------------------|---|-------|-----|---------------|
| ► <u>M1</u> | Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 29 септември 2003 година | L 284 | 1 | 31.10.2003 г. |
| ► <u>M2</u> | Регламент (ЕО) № 219/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 година | L 87 | 109 | 31.3.2009 г. |

NB: Настоящият консолидиран вариант съдържа позовавания към европейската разчетна единица и/или към екиото, които от 1 януари 1999 г. следва да се считат за позовавания към еурото — Регламент (ЕИО) № 3308/80 на Съвета (ОВ L 345, 20.12.1980 г., стр.1) и Регламент (ЕО) № 1103/97 на Съвета (ОВ L 162, 19.6.1997 г., стр.1).

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1257/96 НА СЪВЕТА****от 20 юни 1996 година****относно хуманитарната помощ**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 130ц от него,

като взе предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 189в от Договора ⁽²⁾,

като има предвид, че населенията в бедствено положение, жертвите на природни бедствия, войни и размирици или на други съпоставими извънредни обстоятелства, имат право на международна хуманитарна помощ, когато техните собствени власти не могат да им осигурят ефективна помощ;

като има предвид, че гражданските действия за защита на жертвите на сблъсъци или на съпоставими извънредни обстоятелства са подвластни на международното хуманитарно право и съответно следва да бъдат разглеждани като част от хуманитарните действия;

като има предвид, че хуманитарната помощ включва не само операции за подпомагане с цел спасяване и запазване на човешкия живот при критични обстоятелства или при непосредствените им последици, но също и действия, насочени към улесняване или получаване на свободен достъп до жертвите и свободния поток на тази помощ;

като има предвид, че хуманитарната помощ може да бъде предпоставка за дейности по развитие и възстановяване и, следователно, трябва да обхваща целия период на кризата, както и нейните последици; като има предвид, в този контекст, че тя може да включва и елемент на краткосрочно възстановяване с цел да улесни пристигането на помощта, да се предотврати всякакво влошаване на ефекта от кризата и да се започне оказване на помощ на пострадалите да си възвърнат определено минимално ниво на самозадоволяване;

като има предвид, че съществува особена необходимост от превантивни мерки в случай на бедствия с цел осигуряване на готовност за рисковете, които произтичат от тях и, следователно, от въвеждане на подходяща система за ранно сигнализиране и намеса;

като има предвид, че ефективността и съгласуваността на общностните, националните и международни механизми за предотвратяване и намеса, изградени за посрещане на нуждите, породени от природни бедствия, от бедствия, предизвикани от човека, или от други съпоставими извънредни обстоятелства, следва да бъдат гарантирани и заздравени;

като има предвид, че хуманитарната помощ, чиято единствена цел е да предотвратява или облекчава човешки страдания, се предоставя на жертвите без дискриминация по отношение на раса, етническа принадлежност, религия, пол, възраст, националност или политическа принадлежност и че не трябва да се ръководи от политически съображения или да бъде подвластна на тях;

⁽¹⁾ ОВ № С 180, 14.7.1995 г., стр. 6.

⁽²⁾ Становище на Европейския парламент от 30 ноември 1995 г. (ОВ № С 339, 18.12.1995 г., стр. 60), Обща позиция на Съвета от 29 януари 1996 г. (ОВ № С 87, 25.3.1996 г., стр. 46) и Решение на Европейския парламент от 21 май 1996 г. (ОВ № С 166, 10.6.1996 г.).

▼B

като има предвид, че решенията, свързани с хуманитарната помощ, трябва да се вземат безпристрастно и единствено в зависимост от нуждите и интересите на жертвите;

като има предвид, че тясната координация между държавите-членки и Комисията, както на ниво вземане на решения, така и на мястото на събитието, представлява основа за ефективна хуманитарна помощ от Общността;

като има предвид, че Общността трябва да се постарее да си съдейства и да координира действията си с трети страни, като част от приноса ѝ към ефективността на международната хуманитарна помощ;

като има предвид, че при преследването на тази цел трябва да се разработят критерии за сътрудничество с неправителствените организации и с международните агенции и организации, специализирани в областта на хуманитарната помощ;

като има предвид, че трябва да се запазват, уважават и насърчават независимостта и безпристрастността на неправителствените организации и на другите хуманитарни институции при осъществяването на хуманитарната помощ;

като има предвид, че трябва да се насърчава сътрудничеството в хуманитарната област между неправителствени организации в държавите-членки и в другите развити страни и техните еквиваленти в съответните трети страни;

като има предвид, че самият характер на хуманитарната помощ изисква създаването на ефикасни, гъвкави, прозрачни и при необходимост — бързи процедури за вземане на решения за финансиране на хуманитарни операции и проекти;

като има предвид, че трябва да се създадат процедури за осъществяването и администрирането на хуманитарната помощ, финансирана от общия бюджет на Европейската общност, при което спешната помощ, предоставяна по силата на Четвъртата конвенция на страните от АКТБ и ЕО, подписана в Ломе на 15 декември 1989 г., изменена със Споразумението за изменение на горната Конвенция, подписано в Мавриций на 4 ноември 1995 г., остава предмет на процедурите и разпоредбите, описани в Конвенцията,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ

ГЛАВА I

Цели и общи принципи на хуманитарната помощ

Член 1

Хуманитарната помощ от Общността включва операции за съдействие, подпомагане и защита на недискриминационна основа, с цел да се помогне на лица в трети страни, особено на най-уязвимите от тях, и като приоритет — на лицата в развиващите се страни, които са жертва на природни бедствия, на кризи, предизвикани от човека, например войни и размирици, или на извънредни ситуации или обстоятелства, съпоставими с природни бедствия или с бедствия, предизвикани от човека. Тя действа така през цялото време, необходимо за посрещане на хуманитарните изисквания, които следват от тези различни ситуации.

Тази помощ включва и операции, които представляват подготовка за рискове или предотвратяване на бедствия или на съпоставими извънредни обстоятелства.

▼B*Член 2*

Основните цели на операциите за хуманитарна помощ, упоменати в член 1, са:

- а) да спасяват и запазват човешки живот по време на критични ситуации и техните непосредствени последици и в случай на природни бедствия, довели до значителни загуби на човешки живот, физически, психологически или социални страдания или материални щети;
- б) да осигуряват необходимата помощ и съдействие на населения, засегнати от по-продължителни кризи, произтичащи поспециално от размирици или войни, и водещи до същите ефекти, като тези, описани в буква а), особено когато техните собствени правителства не могат да помогнат достатъчно или когато съществува вакуум в управлението;
- в) да подпомагат финансирането на транспортирането на помощта и на осигуряването на достъп до нея на онези, за които тя е предназначена, чрез всички налични логистични средства и чрез защитата на хуманитарните стоки и персонал, с изключение на операции, свързани с отбраната;
- г) да осъществяват краткосрочни операции по възстановяване и реконструкция, по-конкретно на инфраструктурата и оборудването, в тясно сътрудничество с местните структури, с цел да се улесни пристигането на помощта, да се предотврати влошаването на ефекта от кризата и да се започне оказване на помощ на пострадалите да си възвърнат определено минимално ниво на самозадоволяване, като се вземат предвид целите на дългосрочно развитие, когато това е възможно;
- д) да се справят с последиците от движенията на населението (бежанци, разселени и върнати лица), предизвикани от природни бедствия и от бедствия, причинени от човека, и да осъществяват схеми за подпомагане на репатрирането и повторното заселване в страната на произход, когато са налице условията, предвидени в съществуващите международни споразумения;
- е) да осигуряват готовност в случай на опасност от природни бедствия или съпоставими извънредни обстоятелства и да използват подходяща бърза система за ранно сигнализиране и намеса;
- ж) да поддържат граждански действия за защита на жертвите на сблъсъци или на съпоставими извънредни обстоятелства, в съответствие със съществуващите международни споразумения.

Член 3

Помощта от Общността, посочена в членове 1, 2 и 4, може да бъде използвана за финансиране на закупуването и доставката на всякакви продукти или оборудване, необходими за изпълнението на хуманитарните операции, включително за построяване на жилища или убежища за жертвите, за разходи, свързани с приходящия персонал, експатриран или местен, който е нает в рамките на тези операции, складиране, международен или национален транспорт, логистична подкрепа и разпределение на помощите, както и за всяка друга дейност, насочена към улесняване или получаване на свободен достъп за лицата, които получават помощта.

Тя може да се използва и за финансиране на всякакви други разходи, които са пряко свързани с изпълнението на хуманитарните операции.



Член 4

Помощта на Общността, предвидена в членове 1 и 2, може да се използва и за финансиране на:

- подготвителни и предварителни проучвания за хуманитарни операции и оценка на хуманитарни проекти и планове,
- операции за мониторинг на хуманитарни проекти и планове,
- в малък мащаб, и с дегресивен характер, когато става въпрос за финансиране в продължение на няколко години — дейности за обучение и проучвания в областта на хуманитарните операции,
- разходите за изтъкване на общностния характер на помощта,
- дейности за повишаване на чувствителността и информационни кампании, целящи повишаване на познанието относно хуманитарните въпроси, особено в Европа и в трети страни, където Общността финансира големи хуманитарни операции,
- мерки за укрепване на координацията между Общността и държавите-членки, други страни-донори, международните хуманитарни организации и институции, неправителствените организации и организациите, които ги представляват,
- техническата помощ, необходима за изпълнение на хуманитарните проекти, включително размяната на технически умения и опит между европейски хуманитарни организации и органи, или между последните и организации и органи в трети страни,
- хуманитарни операции за обезвреждане на мини, включително кампании за повишаване на информираността на местното население относно противопехотните мини.

Член 5

Финансирането от Общността по силата на настоящия регламент се предоставя като безвъзмездна помощ.

Операциите по настоящия регламент са освободени от данъци, такси, налози и мита.

ГЛАВА II

Процедури за осъществяване на хуманитарната помощ

Член 6

Операции за хуманитарна помощ, финансирани от Общността, могат да се осъществяват както по молба на международни или неправителствени органи и организации, на държава-членка или на третата страна-бенефициер, така и по инициатива на Комисията.

Член 7

1. Неправителствените организации, които имат право на финансиране от Общността за изпълнението на операции, предвидени в настоящия регламент, трябва да отговарят на следните изисквания:

- а) да са независими организации с идеална цел в държава-членка на Общността, регистрирани съгласно действащото законодателство на тази държава-членка;
- б) главното им управление да се намира в държава-членка на Общността или в третите страни, получаващи помощта от Общността. То трябва да бъде ефективният център за вземане на всички решения относно операциите, финансирани по силата

▼ B

на настоящия регламент. По изключение, главното управление може да се намира в трета страна донор.

2. При определяне дали дадена неправителствена организация отговаря на изискванията за финансиране от Общността се вземат под внимание следните фактори:
 - а) капацитета на организацията за административно и финансово управление;
 - б) нейния технически и логистичен капацитет във връзка с планираната операция;
 - в) опита ѝ в сферата на хуманитарната помощ;
 - г) резултатите от предишни операции, изпълнени от дадената организация, и по-специално от операции, финансирани от Общността;
 - д) готовността ѝ да участва, при необходимост, в системата за координация, изградена във връзка с дадена хуманитарна операция;
 - е) способността и готовността ѝ да развива сътрудничеството с хуманитарните агенции и с основните общности в съответните трети страни;
 - ж) нейната безпристрастност при осъществяването на хуманитарната помощ;
 - з) когато това е уместно – предишния ѝ опит в третата страна, за която се отнася дадената хуманитарна операция.

Член 8

Общността може да финансира и хуманитарни операции, осъществявани от международни органи и организации.

Член 9

Когато е необходимо, Общността може да финансира хуманитарни операции, осъществявани от Комисията или от специализирани органи на държавите-членки.

Член 10

1. С цел да се гарантират и повишат ефективността и последователността на общностните и националните системи за хуманитарна помощ, Комисията може да предприема всякакви мерки, необходими за насърчаване на по-тясна координация между нейните дейности и дейностите на държавите-членки, както на ниво вземане на решения, така и на мястото на събитието. С тази цел, държавите-членки и Комисията поддържат система за обмен на информация.

2. Комисията следи хуманитарните операции, финансирани от Общността да бъдат координирани и съгласувани с операциите на международните организации и органи и по-специално с онези от тях, които са част от системата на ООН.

3. Комисията полага усилия да развива взаимодействието и сътрудничеството между Общността и трети страни - донори в областта на хуманитарната помощ.

Член 11

1. Комисията определя условията за отпускане, мобилизиране и осъществяване на помощите по настоящия регламент.

▼B

2. Помощта се предоставя само ако получателят спазва тези условия.

Член 12

Всички договори за финансиране, сключени по силата на настоящия регламент, предвиждат възможност Комисията и Сметната палата да извършват проверки на място и в главното управление на партньорите по линия на хуманитарната помощ, в съответствие с обичайните процедури, постановени от Комисията съгласно действащите разпоредби, и по-специално тези на Финансовия регламент приложим спрямо общия бюджет на Европейските общности.

ГЛАВА III

Процедури за осъществяване на хуманитарните операции*Член 13*

Комисията взема решения за спешна намеса на стойност, която не може да надхвърля 10 милиона екю.

За налагащи спешна намеса се считат следните операции:

- операции за посрещане на непосредствени и непредвидими хуманитарни нужди, свързани с природни бедствия или такива, предизвикани от човека, които имат внезапен характер, като наводнения, земетресения и въоръжени конфликти, или съпоставими обстоятелства,
- операции, ограничени до продължителността на реакцията на непредвидимите извънредни обстоятелства; средствата, заделени за тази цел, покриват реакцията спрямо хуманитарните потребности, посочени в първото тире, за срок, който не надвишава шест месеца, посочен в решението за отпускане на средства.

В случаите, когато операциите отговарят на тези условия и надхвърлят 2 милиона екю:

- Комисията взема решение,
- тя информира писмено държавите-членки в срок от 48 часа,
- тя дава обяснения за своето решение на следващото заседание на Комитета, като посочва по-специално причините за прибягване до извънредната процедура.

▼M2

Решенията за продължаване на операциите, предприети съгласно извънредната процедура, се вземат от Комисията в съответствие с процедурата по управление, посочена в член 17, параграф 2, и в границите, определени във второто тире от член 15, параграф 2.

▼B*Член 14*

Комисията преценява, взема решение, управлява, контролира и прави оценка на операциите, посочени в настоящия регламент, в съответствие с действащите бюджетни и други процедури, и по-специално с процедурите, предвидени във Финансовия регламент приложим спрямо общия бюджет на Европейските общности.

▼ M2*Член 15*

1. Комисията приема мерки за прилагането на настоящия регламент. Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящия регламент чрез допълването му, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 17, параграф 4.
2. Като действа в съответствие с процедурата по регулиране, посочена в член 17, параграф 3, Комисията:
 - взема решения за финансиране от Общността на операциите за защита, посочени в член 2, буква в), в рамките на осъществяването на хуманитарната помощ,
 - взема решения за предприемането на преки действия от Комисията или за финансиране на действия на специализираните органи на държавите-членки.
3. Като действа в съответствие с процедурата по управление, посочена в член 17, параграф 2, Комисията:
 - одобрява глобални планове, предвиждащи действия в дадена страна или регион, където мащабите и сложността на хуманитарната криза са такива, че е вероятно кризата да продължи, както и бюджетите за тези планове. В този контекст Комисията и държавите-членки разглеждат приоритетите, които трябва да бъдат установени за изпълнението на тези глобални планове,
 - взема решения по проекти, надхвърлящи 2 милиона ECU, без с това да се засяга член 13.

▼ B*Член 16*

1. Веднъж годишно Комитетът по член 17 обсъжда представени от представителя на Комисията общи насоки за хуманитарните операции, които трябва да бъдат проведени през следващата година, и разглежда цялостния въпрос за координацията на общностните и националните операции за хуманитарна помощ, както и всички други общи или специфични въпроси, свързани с помощта от Общността в тази област.
2. Освен това, Комисията внася в Комитета по член 17 информация относно промените в средствата за управление на хуманитарните операции, включително рамковото споразумение за партньорство.
3. Комитетът по член 17 се уведомява също така за намеренията на Комисията във връзка с оценката на хуманитарните операции и по възможност за нейния работен график.

▼ M2*Член 17*

1. Комисията се подпомага от комитет.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.
Срокът, предвиден в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на един месец.
3. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.
Срокът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на един месец.

▼M2

4. При позоваване на настоящия параграф се прилагат член 5а, параграфи 1—4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.

▼B*Член 18*

1. Комисията прави редовна оценка на операции за хуманитарна помощ, финансирани от Общността, с цел да установи дали те са постигнали набелязаните цели и да разработи насоки за подобряване на ефективността на следващи операции. Комисията представя на Комитета резюме, в което се посочват и статусите на назначените експерти, на осъществената оценка, които той може да разгледа, ако е необходимо. Докладите по оценката са на разположение на държавите-членки при поискване.

2. По искане на държавите-членки, и с тяхно участие, Комисията може също така да направи оценка на резултатите от хуманитарните операции и планове на Общността.

Член 19

След приключване на всяка финансова година, Комисията изпраща годишен доклад на Европейския парламент и на Съвета с кратко описание на операциите, финансирани през годината.

Краткото описание съдържа по-специално информация за организациите, с които са изпълнявани хуманитарните операции.

Докладът съдържа и обобщение на външните оценки, извършени, при нужда, във връзка със специфични операции.

Комисията уведомява държавите-членки, не по-късно от един месец от вземане на решението ѝ и без да се накърнява член 13 от настоящия регламент, за одобрените операции, като посочва техния размер, характер, населеността - бенефициери и партньорите.

Член 20

Три години след влизане в сила на настоящия регламент, Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета цялостна оценка на операциите, финансирани от Общността по силата на настоящия регламент, заедно с предложения относно бъдещето на регламента и, доколкото е необходимо, предложения за изменения към него.

Член 21

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.